

# CCIFA Weekly News

No.19 24-28 Juillet 2017

**Revue de presse hebdomadaire/Përmbledhja javore e shtypit /Weekly press review  
Activité hebdomadaire de la CCIFA /Aktiviteti javor i CCIFA /CCIFA Weekly activity**



*Les opinions exprimées dans CCI FA Weekly News n'engagent que les magazines cités / Opinionet e shprehura në CCI FA Weekly News janë ato të revistave të përmendura /The opinions expressed in CCI FA Weekly News are the sole responsibility of the cited magazines*

---



**S.E. l'Ambassadeur de France  
Madame Christina VASAK**

**Présidente d'Honneur de la CCI France Albanie**

**Allocution à la réception du 14 juillet 2017**

<http://www.ccifa.al/fr/single-news/n/fete-nationale-du-14-juillet-a-tirana-2/>

## France 2 : "L'Albanie, nouvelle destination bon marché"

### France 2 : "Shqipëria, destinacion i ri me pak shpenzime"

*France 2 a enquêté sur la nouvelle destination des vacances bon marché : l'Albanie. Plages, montagnes somptueuses, parcs nationaux immenses : les trésors de l'Albanie sont nombreux, mais ce sont surtout ses petits prix qui séduisent.*



[http://www.francetvinfo.fr/economie/emploi/metiers/restauration-hotellerie-sports-loisirs/albanie-nouvelle-destination-bon-marche\\_2301183.html#xtor=CS2-765-\[facebook\]-](http://www.francetvinfo.fr/economie/emploi/metiers/restauration-hotellerie-sports-loisirs/albanie-nouvelle-destination-bon-marche_2301183.html#xtor=CS2-765-[facebook]-)

# Our CCI...

Déjeuner avec les V.I.E en Albanie (Volunteering for International Experience)



GPS GROUP SAS - GPS Group SAS s'est implanté en Albanie grâce au travail des équipes du service appui aux entreprises de la CCI France Albanie.

GPS GROUP SAS - GPS Group SAS ka filluar aktivitetin në Shqipëri falë punës së stafit të CCI France Albanie

<http://www.ccifa.al/single-news/n/gps-group-sas-gps-group-sas-ka-filluar-aktivitetin-ne-shqiperi-fale-punes-se-stafit-te-cci-france-albanie/>



French National Day



Swiss National Day





# CCI France Albanie është zëri juaj!

Në kuadër të 100 ditëve të para të qeverisjes së re, Bashkimi i Dhomave të Tregtisë dhe Industrisë së Shqipërisë është duke realizuar një raport në lidhje me problematikat kryesore me të cilat sipërmarrja shqiptare ndeshet në institucionet shtetërore.

Ky raport do ti paraqitet Ministrisë së Zhvillimit Ekonomik, Turizmit, Tregtisë dhe Sipërmarrjes.

Jeni të lutur që brenda datës 01.08.2017 të dërgoni në adresën e emailit: [info@ccifa.al](mailto:info@ccifa.al) problematikat me të cilat ju ndesheni në institucionet shtetërore, institucione të tilla si:

## **Organet Tatimore**

**Dogana**

**QKB**

**Ministri**

**Inspektorate**

**Agjenci etj**

# Demande de stage ingénieur/Kerkese per stazh: periudha: 6 muaj

Durée: 6 mois

## CV - Pierre CANNARD

[http://www.ccifa.al/fileadmin/template/albanie/uploads/CV\\_Pierre\\_Cannard.pdf](http://www.ccifa.al/fileadmin/template/albanie/uploads/CV_Pierre_Cannard.pdf)



115 CHAMBRES DANS 85 PAYS

[QUI SOMMES NOUS ?](#) | [VIE DE LA CHAMBRE](#) | [SERVICES AUX ENTREPRISES](#) | [ACTUS](#) | [PUBLICATIONS](#)

+ Pourquoi l'Albanie ?

+ Nos Services

+ Success story

Questionnaire de satisfaction

Candidatures spontanées

Demande de devis

Demande d'adhésion

CCI France is your voice!

Actus pays



Fête nationale du 14 juillet à Tirana!  
27 juillet 2017

Actus de la Chambre



Déjeuner avec les V.I.E en Albanie  
(Volunteering for International Experience)  
24 juillet 2017

Publication



CCI FA Weekly News No. 17  
19 juillet 2017



Më datë 01/07/2017, ka hyrë në fuqi ligji nr. 60/2016 "Për sinjalizimin dhe mbrojtjen e sinjalizuesve", i cili vendos disa detyrime për subjektet publike dhe private lidhur me raportimin dhe hetimin e rasteve të dyshuara të korrupsionit. Detyrimet konsistojnë kryesisht në ngritjen e strukturave dhe hartimin e akteve përkatëse për hetimin e këtyre rasteve.

Konkretisht çdo person, i cili vihet në dijeni për veprime ose praktikata të dyshuara të korrupsionit, gjatë punës ose në lidhje me veprimtarinë e tij të punës pranë subjektit privat, ka të drejtë të sinjalizojë këtë fakt te njësia përgjegjëse që ngrihet nga subjekti privat. Sinjalizuesi ka të drejtën e konfidencialitetit të idetit të tij, të informacionit që jep, dhe të mbrojtjes kundër hakmarrjes sipas parashikimeve të ligjit.

Për të bërë të mundur hetimin e sinjalizimeve, çdo subjekt privat që ka më shumë se 100 punonjës detyrohet të caktojë një njësi përgjegjëse, e cila mund të përbëhet nga një ose më shumë persona, sipas përbërjes dhe strukturës së subjektit privat. Njësi përgjegjëse shqyrton dhe vlerëson pretendimet e ngritura nga sinjalizuesi në lidhje me një veprim ose praktikë të dyshuar të korrupsionit duke kërkuar dokumente dhe informacion në forma të ndryshme nëpërmjet

mbledhjes së deklaratave, inspektimeve, pyetjes së personave që kanë dijeni për rrethanat, si dhe konsultohet me ekspertë të fushave të ndryshme. Në rast se në fund të hetimit rezulton se sinjalizimi për veprimin ose praktikën e dyshuar

të korrupsionit është i bazuar në njësia përgjegjëse njofton menjëherë prokurorinë ose Policinë e Shtetit. Funkcionet e njësive përgjegjëse duhet të bëhen pjesë e përshkrimit të pozicionit të punës si dhe të përcaktohen në rregulloren e brendshme të subjektit privat.

Struktura, kriteret e përzgjedhjes dhe trajnimit punonjësve të njësive përgjegjëse të subjekteve private janë përcaktuar me udhëzimin nr. 1, datë 23.09.2016 "Për miratimin/përcaktimin e strukturës, kriteret e përzgjedhjes dhe trajnimit e punonjësve të njësive përgjegjëse në subjektet private" të ILDKPI -së, i cili në zbatim të ligjit vendos për subjektet private detyrimet e vijon:

1. Të caktojë njësinë përgjegjëse, si organ i posaçëm (të përbërë nga një ose më shumë persona)
2. Të marrë pëlqimin e punonjësit i cili caktohet si sinjalizues nëpërmjet një deklarate me shkrim, ku pranon detyrën e punonjësit të njësive përgjegjëse;
3. Të njoftojnë menjëherë pranë ILDKPI-së për caktimin e njësive përgjegjëse.
4. Të hartojnë dhe miratojnë rregulloret e brendshme të posaçme për procedurën e shqyrtimit të hetimit administrativ të sinjalizimit si dhe mekanizmat e mbrojtjes së konfidencialitetit
5. Të lejojnë trajnimin e punonjësit të njësive përgjegjëse sipas udhëzimeve të ILDKPI -së, e cila për këtë qëllim organizon trajnimin në mënyrë periodike.

Organizimi, funksionimi dhe zbatimi i ligjit nga njësia përgjegjëse kontrollohet dhe ndiqet nga ILDKPI.

Moszbatimi i detyrimeve të përcaktuara në këtë ligj konsiderohet kundërvajtje dhe ILDKPI -ja ka të drejtë të vendosë gjyqësisht sipas parashikimeve të ligjit.

Për informacion të detajuar kontaktoni:

Eris Hysi – Partner  
Haxhia & Hajdari Attorneys at Law  
Blvd. Dëshmorët e Kombit  
Kullat Binjake, Kulla Nr. 2  
Kati 9, Tiranë  
T: +355 4 2280 170  
E: [erishysi@lawfirmh-h.com.al](mailto:erishysi@lawfirmh-h.com.al)

Fatma Muça – Associate  
Haxhia & Hajdari Attorneys at Law  
Blvd. Dëshmorët e Kombit  
Kullat Binjake, Kulla Nr. 2  
Kati 9, Tiranë  
T: +355 4 2280 170  
E: [fatmamuca@lawfirmh-h.com.al](mailto:fatmamuca@lawfirmh-h.com.al)

[www.lawfirmh-h.com.al](http://www.lawfirmh-h.com.al)



*PROUD OF OUR MEMBERS...*

**New Peugeot 3008# Red one,Number one,,,,Welcome to our salon**



## PROUD OF OUR MEMBERS....

### NDRYSHIMET E PRODHIMIT TË VERËS SË BARDHË NGA AJO E KUQE

<http://www.alexandrodistribution.com/ndryshimet-e-prodhimit-te-veres-se-bardhe-nga-ajo-e-kuqe/.html>

#### Pse ndryshon ngjyra e verës?



**Alejandro Wine News**

July 26 at 11:06pm · 🌐

Me siguri e kishit menduar tashmë përgjigjen për këtë pyetje!!!  
(marr nga revista "Alejandro Wine News")

Vila Alejandro Dal Forno Romano Castello Banfi Ceretto Tempos Vega  
Sicilia Armagnac Castarede Distillerie Berta Robert Mondavi Winery  
Villa Sandi Farnese Vini Feudi di San Gregorio Vignaioli Specogna  
Κτήμα Γεροβασιλείου (Domaine Gerovassiliou) Castello del Terriccio  
Elena Walch



### Ndryshimet e prodhimit të verës së bardhë nga ajo e kuqe | Alejandro Distribution

Pse ndryshon ngjyra e verës? Me siguri e kishit menduar tashmë përgjigjen për këtë pyetje: ngjyra e verës vjen kryesisht nga rrushi. Ka varietete të kuqe dhe...

[ALEHANDRODISTRIBUTION.COM](http://www.alexandrodistribution.com)

[Learn More](#)

<http://www.alexandrodistribution.com/ndryshimet-e-prodhimit-te-veres-se-bardhe-nga-ajo-e-kuqe/.html>

## *A LA UNE CETTE SEMAINE / HIGHLIGHTS*

---

### **Albania Ready to Pay 2% of GDP for Defense**

Albanian Armed Forces participated in the annual "Saber Guardian" drill. The training was organized by NATO member states and included 25,000 soldiers, of whom 14,000 are Americans. This year's exercise took place from 11 to 20 July and was held on the territory of three NATO member states: Bulgaria, Hungary and Romania. The exercise showed America's determination to security and stability in the Black Sea region and the Balkans. The exercise was part of the United States-European Joint Training Program designed to boost co-operation with allied countries such as Albania. Meantime, Albanian side has expressed the determination to enhance contribute of our armed forces to NATO. In this regard, Scan TV cited Monday the Defense Minister Mimi Kodheli saying that Albania is ready to meet its defense spending obligations of 2 percent of Gross Domestic Product. In fact, it has been agreed that these figures for the defense spending were to be completed by 2024. Good news for Albania is also its ranking in the power index that analyzes 127 countries by listing them based on military power, Albania ranks 92nd in the world. Around 50 different factors are taken into account, apart from logistics or numbers in the army. Among the other factors considered are geographic position, oil deposits, financial strength, and so on. The list is made in such a way that small countries have the opportunity to compete with large countries, as it emphasizes the importance of diversifying the arsenal rather than the quantity. Most of other NATO countries, even those enjoying a strong economy spend between 1% and 2% of their GDP. For many years, after becoming a NATO member, Albania has also been part of this group. But the government decided to reduce the defense spending to 0.7% of the GDP. This listed Albania among the countries which spend less on defense. To reach the NATO obligations, Albania needs to spend an additional 100 million EUR each year. At first sight, taken from a 3 billion EUR total budget, it may seem quite affordable. But 70% of that 3 billion has a fixed destination for salaries, pensions and indispensable administrative costs.

Source : ADN

## *A LA UNE CETTE SEMAINE/HIGHLIGHTS*

---

### **Urban Revival Focus Turns to Rural Areas**

Urban revival program, considered as the largest national program for the urban transformation of the country's cities, spread over the last four years in about 70 urban areas of the country, is expected to be transferred mainly to rural areas in this second term of Rama government. Experts in the Ministry of Urban Development said that urban revival program is in itself dedicated to the largest communities in the country which have been neglected for a long time and now are transformed into important economic and social areas, while the program is expected to commence to rural areas prioritizing tourist areas to create an improved infrastructure to serve Albanians and foreigner alike.

The program is being redesigned and worked by Ministry of Urban Development experts and specialists, according to whom the program will be a regional initiative whose investments will impact two or more territorial entities. Urban revival was an initiative introduced by Rama government to focus mostly on investments in city centers.

Meanwhile, after 25 years of lack of investment in infrastructure, residents of the administrative unit Kryevidh, in the municipality of Rrogozhina will have a new road.

The Albanian Development Fund is continuing work on the construction of a 6.3 km long road Bridge of Çopan - Zhabiak - Çorum Bridge, one of the main roads of the Administrative Unit Kryevidh. The financing of the road is done by the Albanian government in the framework of the Priority Road Rehabilitation Project in the country. The intervention consists in the extension of the body of the road, construction of works of art, substrates and asphalt layers, sidewalks and public lighting in residential areas. The works are expected to be completed in September 2018.

### **Inconsistency in Social Insurance Schemes**

The General Directorate of Taxation pointed out Monday a problem with the Social Insurance Institute regarding the inconsistency in some cases of identification number (ID), personal identity card with employee names, or even erroneously listed names in payrolls by their employers. The General Directorate of Taxation noted that based on the law "On the collection of compulsory social and health insurance contributions" each employer is responsible for holding employee contributions and declaring payment to tax authorities, together with the employer's contributions. "According to Article 15 of this Law, every taxpayer (employer) is obliged to place on the payroll the personal number of each employee employed by him. We remind every taxpayer to be accurate in declaring these data, as any mistake other than penalizing themselves, also has consequences for their employees in terms of the benefits they will have, against actually paid contributions," said the statement of the tax authorities.

# A LA UNE CETTE SEMAINE/HIGHLIGHTS

---

## **IMF with Positive Outlook on Economic Growth**

The International Monetary Fund has published its report on the World Economy, with global output projected to grow by 3.5 percent in 2017 and 3.6 percent in 2018.

The unchanged global growth projections somewhat mask the different contributions at a country level. The International Monetary Fund's expectations for Europe have increased. The IMF expects Europe's economy to grow by 1.9%, while its initial expectation for Europe was 1.7%. On the downside, rich market valuations and very low volatility in an environment of high policy uncertainty raise the likelihood of a market correction, which could dampen growth and confidence. Regarding Albania, the report does not include detailed data, but referring to the previous report in the month of April, the International Monetary Fund predicted that the Albanian economy will grow by 3.7% this year. U.S. growth projections are lower than in April, primarily reflecting the assumption that fiscal policy will be less expansionary going forward than was previously anticipated. While risks around the global growth forecast appear broadly balanced in the near term, they remain skewed to the downside over the medium term. On the upside, the cyclical rebound could be stronger and more sustained in Europe, where political risk has diminished.

Winners of Two HPP Concessions in Bushtrica Announced

## **According to energy Ministry, the investment value for both HPPs is estimated at about US \$ 10 million**

The Ministry of Energy and Industry (MEI) published Tuesday the winners of two concessions for hydro power plants Bushtrica 2 and Bushtrica 3, which were announced for expressions of interest before and during the electoral campaign. The investment value for both HPPs is estimated at about US \$ 10 million.

The largest amount of points was given to the proposed installed power and concession fees.

There were two bids for the Bushtrica 2 hydropower plant. The first bid came from the "2T" company which was disqualified because according to MEI it did not submit the full documentation. The second bid came by the winning company which is a temporary merger of the companies "Doko" and "Erniku". According to the bid submitted by this company, the installed power is estimated at 4060 kw with an estimated output of 18,553,391 kWh. The value of the concession fee is 2.02% (374.778 kWh).

The contract implementation deadline is set at 12 months and the total value of the investment without VAT is Lek 600 million.

The ministry has also provided details for the winners of the Concession Bushtrica 3. Even in this procedure part of the competition were two companies. The first company "Restaurim Gurra - Kaca" which was disqualified because it did not submit all the requested documentation and second the temporary association of the companies "Vega", "Enolio" and "EL-BU 2009." According to the winning bid with which the ministry will enter into negotiations, the installed power specified in the project is 6700kW with a production 28,268,538 kWh and a concession rate of 2.1% (593,639 kWh). Project implementation time is 24 months and the value of the investment is around Lek 560 million without VAT.

Both concessions are public private partnerships with a 35-year term. Currently, the Ministry of Energy has opened the race for the fourth hydropower plant in Bushtrica watershed, while in the Public Procurement Commission it is complained about the process for Bushtrica 1 from the company 2T. At the evaluation stage there are several concessions such as Kalivaçi, Gojan, Luniku, Grabova 1 and 2.

## **Govt Securities Retail Market Dominated by T-Bills in H1**

The volume of secondary market of Government securities during the period January-June 2017 was dominated by transactions in short-term instruments (T-Bills) at 67.88%, according to the report published Tuesday by the Financial Supervisory Authority. The remaining part consisted of long-term instruments (notes and bonds) at 32.12%. In terms of the number of transactions, 93.68% of all transactions in the secondary market of Government securities were in T-Bills.

Statistical data on the Government securities retail market for period January-June 2017 indicate that the market was dominated by transactions "Purchase in the primary market" and "Payment of nominal value on maturity date" with respectively 59.86% and 30.20% of the total volume.

Transactions of the individual investors, dominate at the Government securities secondary market with 99.62% of all transactions in the market.

During the period January-June 2017, the B type transactions "Sales from financial intermediary portfolio" decreased by ALL 1,224 million or 33.36% and the number of transactions also decreased by 47.66% compared to the same period last year.

During the period January-June 2017, the C type transactions "Purchase prior to maturity" decreased by ALL 779 million or 38.61% and the number of transactions also decreased by 20.46% compared with period January-June 2016.

During the reporting period, there was a decrease in the absolute total amount of the transactions of B and C type, by about ALL 2,003 million compared with period January-June 2016.

## **VAT Revenues Amounted to Lek 65.7 mln in Jan-June**

Value Added Tax (VAT) revenues are estimated to Lek 65.757 million in the first half of 2017 compared to Lek 62.830 million of the same period in 2016, according to economic report on fiscal indicators on Tuesday.

VAT revenues collected amount to Lek 71.551 million or Lek 4.582 million more than the first half of 2016, while VAT refund is estimated to Lek 5.794 million or Lek 1.757 million more, according to data.

A positive factor contributing to this result was the growth of domestic electricity and fuel production, compared to the first sixth months of 2016.

## **BoA's Intervention on Monetary Market in Q1**

Bank of Albania's (BoA) interventions in the monetary market consist in open market operations and administrative activities of its bonds portfolio (T-bills), in the first quarter of 2017 according to BoA's press release on Wednesday.

The need of the banking system for liquidity was reduced to Lek 1 billion by adjusting on average a total of Lek 302 billion during the first quarter of 2017 compared to the last quarter of 2016.

In view of open market operations, the Bank of Albania has used its principal instrument reverse repurchase agreement with one-week maturity, to temporary liquidity adjustment on average Lek 20.9 billion to Lek 23.6 billion in the fourth quarter of 2016. However, long-term injections for higher amounts were renewed, around Lek 9.4 billion compared to Lek 6.5 billion of the previous quarter, in order to better manage the liquidity of the system.

The one-day regulatory adjustment operation was used in 2 cases for Lek 1.4 – 1.5 billion to accommodate banks' need for liquidity at the end of the mandatory reserve maintenance period in March, BoA said.

## **Public Spending Up by 15% in H1, 2017**

The rise in public spending in the period prior to the elections has been a characteristic even this year. According to data from the Ministry of Finance, government expenditures amounted to Lek 209 billion for the first half of the year. Compared to the same period of the previous year, expenditures have increased by Lek 28 billion or over 15%.

Statistics show that the growth in spending focused particularly on public investment and the transfer to local governments, which indirectly served to boost investment in infrastructure and urban planning prior to the elections. Government capital expenditures for the first six months of the year reached Lek 26.4 billion, up 56% compared to the same period a year earlier.

Meanwhile, local government transfers amounted to nearly Lek 24 billion, 55% more compared to the first six months of 2016.

It is believed that a large part of the increase in local government spending is related to the costly project for the reconstruction of Skanderbeg Square in Tirana.

A significant impact has also been reported by the increased spending on social and health insurance funds, by Lek 7 billion compared to the previous year.

In order to control expenditure in the election years, the law on the budget was amended in the last government mandate, stipulating that the government is forbidden to spend more than 55% of the annual deficit in the first half of the year.

According to the data so far, this stipulation has been observed and by the end of June, the government has spent about 46% of the deficit envisaged in the annual budget.

However, the electoral year has significantly altered the distribution of public spending during the year. In non-election years, it is typical that expenditures and especially public investments are slow in the first half of the year and grow in the last months of the budget year.

On the contrary, in the electoral years, governments do not waste their time and spending moves fast in the first half of the year.

## **VAT Revenues Amounted to Lek 65.7 mln in Jan-June**

Value Added Tax (VAT) revenues are estimated to Lek 65.757 million in the first half of 2017 compared to Lek 62.830 million of the same period in 2016, according to economic report on fiscal indicators on Tuesday.

VAT revenues collected amount to Lek 71.551 million or Lek 4.582 million more than the first half of 2016, while VAT refund is estimated to Lek 5.794 million or Lek 1.757 million more, according to data.

A positive factor contributing to this result was the growth of domestic electricity and fuel production, compared to the first sixth months of 2016.

Meanwhile, Institute of Statistics (INSTAT) reported that environmental taxes have amounted to Lek 40 billion declining to 10.3% compared to 2014, mainly influenced by a decline of energy tax revenues. Environmental tax value is increased on average by 4.7% during 2008-2015. Energy tax occupies the largest percentage by 56.64% followed by transport taxes 39.7%, pollution taxes 3.64% and natural resources tax 0.02%.

## **Euro 190mln Invested under Swap Agreements**

Central Bank informed Wednesday that, at the end of the first quarter of 2017, the swap agreements amounted to Euro 190 million and 50 million SDR

# Les sources de cette semaine/The Source

---

**ATSH**

**TOP CHANNEL**

**SCAN**

**BALLKAN WEB**

**CCI FRANCE ALBANIE**

**GAZETA MAPO,11**

**DITA**

-----Reproduction par tous procédés interdite-----

CCIFA Weekly News est publié par la CCI France Albanie avec le soutien en particulier du Service Presse de l'Ambassade de France en Albanie.

*CCIFA Weekly News botohet nga CCI Francë Shqipëri me mbështetjen në veçanti të Zyrës së Shtypit të Ambasadës së Francës në Shqipëri.*

*CCIFA Weekly News is published by CCI France Albania with the support in particular of the Press Service of the French Embassy in Albania.*

## NOTA BENE :

La revue de presse hebdomadaire est une synthèse de l'actualité à partir des nouvelles et articles publiés par les revues hebdomadaires albanaises. Les opinions, critiques et points de vue exprimés ne sauraient refléter une quelconque position des auteurs, de la CCI France Albanie, Le Service Presse de l'Ambassade de France en Albanie et sont simplement le reflet de ce qui a été publié.

*Përmbledhja javore e shtypit është një përmbledhje e lajmeve nga artikuj të botuar nga gazetat javore shqiptare. Mendimet dhe këndvështrime të shprehura nuk reflektojnë asnjë qëndrimin të autorëve të CCI Francë Shqipëri, Shërbimit të shtypit të Ambasadës së Francës në Shqipëri dhe janë thjesht një reflektim i artikujve të publikuar.*

*The weekly press review is a synthesis of the news from the articles published by the weekly Albanian magazines. The opinions, criticisms and points of view expressed can not reflect any position of the authors, the CCI France Albania, The Press Service of the French Embassy in Albania and are simply the reflection of what has been published.*

